Reviewer’s report

**Title:** Cross-cultural adaptation and validation of the Child Perceptions Questionnaire (CPQ11-14) among children in Lebanon

**Version:** 0  **Date:** 26 Jan 2017

**Reviewer:** Helena Schuch

**Reviewer’s report:**

Title: Cross-cultural adaptation and validation of the Child Oral-Health-Related Quality of Life questionnaire (CPQ11-14) among children in Lebanon

Reviewer: Helena Silveira Schuch

**General comments:**

This paper reports the adaptation and validation of the Children Perception Questionnaire (CPQ) 11-14 in the Lebanese context. Although there is an Arabic version of the CPQ already validated, the authors stated that its cultural adaptation for a use in Lebanon is necessary because of the discrepancies in health care systems, social and cultural aspects with other Arabic countries. However, only very few changes from the Arabic CPQ11-14 were made for the use of the instrument in Lebanon. Therefore, this reviewer’s key concern is based on whether there is a real need for cross-cultural adaptation and validation of the Arabic CPQ11-14. I also have additional minor concerns, and in the current format the paper is not suitable for publication in the BMC Oral Health Journal. Having said that, I do have some questions/recommendations/suggestions for the authors in order to improve their manuscript.

**Title**

I suggest including the name of the instrument in the Title, instead of "Child Oral-Health-Related Quality of Life questionnaire".

**Abstract**

Please clarify if the authors mean "multivariate analyses" or "multivariable analyses", as they have distinct meanings. I recommend checking the following paper: "Hidalgo B and Goodman M. Multivariate or Multivariable Regression? Am J Public Health. 2013 January; 103(1): 39-40".

**Keywords**

CPQ11-14 is not a MeSH term, please change. "Psychometric properties" and "children" are also not MeSH terms, the reviewer recommend changing for "psychometrics" and "child".

**Introduction**
Page 3, lines 37-39: Please include the appropriate references after the following sentence: "Two questionnaires were designed for use in children aged 8-10 years (CPQ8-10) and 11-14 years (CPQ11-14).

Page 4, lines 7-9: Please revise the information about the absolute lack of evaluation of the oral health of the Lebanese child population, as a quick search on Pubmed resulted in some papers on the topic (such as Doumit M, Doughan B. Oral health in school children in Lebanon. Sante. 2002 Apr-Jun;12(2):223-8.).

Page 4, line 10: By generalised public health insurance system the authors mean universal?

Methods

Cross-cultural adaptation

This is my main concern with the paper. Only two minor changes were made to the already validated Arabic version of the CPQ11-14: the inclusion between parentheses of the translation in French of the word pipe and the exclusion of the item related to the difficulty encountered when playing a musical instrument, as only few Lebanese children have this hobby. It is not clear for this reviewer why a cross-cultural adaptation and further validation of the Arabic CPQ11-14 is required. Please clarify this aspect and the cultural differences that justify such a need in the introduction section.

Study population

Please describe sampling methods further. Were the schools randomly selected? How were students recruited within schools?

Data collection

Page 6, line 12: The fact that the research investigator was available to help participants with issues in understanding the questions can be considered as a source of bias.

Page 6, line 21-22: Please specify the instruments used for oral examinations.

The reference for the DMFT Index is not the original document, and no reference was included for the DAI Index. Please revise.

Clearly state in the Methods section that the DMFT Index was used for dental caries assessment.

Statistical analyses

Please review the accuracy of the words/terms "univariate", "multiple regression" and "multivariate analyses". I recommend checking the following paper: "Hidalgo B and Goodman M. Multivariate or Multivariable Regression? Am J Public Health. 2013 January; 103(1): 39-40".
Page 8, line 7: Please include the cut-off value for missing teeth.

Page 8, line 29: Please change the word "of" ("Since the DMFT index is composed of the numbers…") for "by".

Results

Page 8, line 49: 693 students were included but how many were approached? Please include this information.

Page 9, line 17: "Cronbach's alpha of the global CPQ11-14 score was 0.880 and varied from 0.897 to 0.908 when […]." Please revise the sentence as it is confusing and it seems like a confidence interval, although it is not. I would suggest changing for: "Cronbach's alpha of the global CPQ11-14 score was 0.880 and varied to 0.897 and 0.908 when […]."

Page 9, line 34: Please remove the - between the ICC and the p value.

Page 9, line 51: The reviewer suggest changing the word "felt" for "reported".

Page 10, line 10: The authors are using both handicapping and very severe with the same meaning, please standardize.

Page 10, lines 22-27: Please standardize the way of presenting the cut-offs values for DMFT as in Page 8, lines 6-8.

Discussion

Page 11, line 24: Please include the references of the mentioned Canadian and Italian studies.

Page 12, line 10: Include a reference for the first sentence.

Page 12, lines 15-17 and line 56: The sentences ("However, …" and "On the other hand, …") are obvious and should be removed, as the authors are just repeating the previously mentioned information from an inverse perspective.

Page 13, line 12: Please remove the word "as" after clinical indicators.

Author's contributions:

"AK: performed the experiments; …". Please revise.

Table 4: The categories of the first question (How much do you like the look of your teeth) are labelled wrongly, please revise.

Table 5: Malocclusion category: Please change Minor/none to None/minor.
Are the methods appropriate and well described?  
If not, please specify what is required in your comments to the authors.

Yes

Does the work include the necessary controls?  
If not, please specify which controls are required in your comments to the authors.

Yes

Are the conclusions drawn adequately supported by the data shown?  
If not, please explain in your comments to the authors.

Yes

Are you able to assess any statistics in the manuscript or would you recommend an additional statistical review?  
If an additional statistical review is recommended, please specify what aspects require further assessment in your comments to the editors.

I am able to assess the statistics

Quality of written English  
Please indicate the quality of language in the manuscript:

Acceptable

Declaration of competing interests  
Please complete a declaration of competing interests, considering the following questions:

1. Have you in the past five years received reimbursements, fees, funding, or salary from an organisation that may in any way gain or lose financially from the publication of this manuscript, either now or in the future?

2. Do you hold any stocks or shares in an organisation that may in any way gain or lose financially from the publication of this manuscript, either now or in the future?

3. Do you hold or are you currently applying for any patents relating to the content of the manuscript?

4. Have you received reimbursements, fees, funding, or salary from an organization that holds or has applied for patents relating to the content of the manuscript?

5. Do you have any other financial competing interests?
6. Do you have any non-financial competing interests in relation to this paper?

If you can answer no to all of the above, write 'I declare that I have no competing interests' below. If your reply is yes to any, please give details below.

I declare that I have no competing interests

I agree to the open peer review policy of the journal. I understand that my name will be included on my report to the authors and, if the manuscript is accepted for publication, my named report including any attachments I upload will be posted on the website along with the authors' responses. I agree for my report to be made available under an Open Access Creative Commons CC-BY license (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). I understand that any comments which I do not wish to be included in my named report can be included as confidential comments to the editors, which will not be published.

I agree to the open peer review policy of the journal